

3000/4 eco

Art. 1753

DE Betriebsanleitung

Hauswasserwerk

EN Operator's manual

Pressure Tank Unit

FR Mode d'emploi

Groupe de surpression

NL Gebruiksaanwijzing

Hydrofoorpomp

SV Bruksanvisning

Hydroforpump

DA Brugsanvisning

Husvandværk

FI Käyttöohje

Painevesiyksikkö

NO Bruksanvisning

Trykktank

IT Istruzioni per l'uso

Autoclave

ES Instrucciones de empleo

Estación de Bombeo con Calderín

PT Manual de instruções

Bomba doméstica

PL Instrukcja obsługi

Zestaw hydroforowy

HU Használati utasítás

Házi vízellátó

CS Návod k obsluze

Domácí vodárna

SK Návod na obsluhu

Domáca vodáreň

EL Οδηγίες χρήσης

Πιεστικό με βαρέλι

RU Инструкция по эксплуатации

Станция бытового водоснабжения автоматическая

SL Navodilo za uporabo

Hišna vodna črpalka

HR Upute za uporabu

Kućni hidroforska pumpa

SR/ Uputstvo za rad**BS** Kućna hidroforska pumpa**UK Інструкція з експлуатації**

Домова водопровідна станція

RO Instrucțiuni de utilizare

Hidrofor cu rezervor

TR Kullanma Kılavuzu

Konut Suyu Tertibatı

BG Инструкция за експлоатация

Хидрофорна уредба с разширителен съд

SQ Manual përdorimi

Impiant uji për shtëpi

ET Kasutusjuhend

Hüdrofooriga veeautomaat

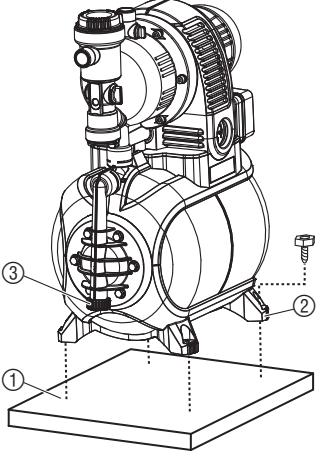
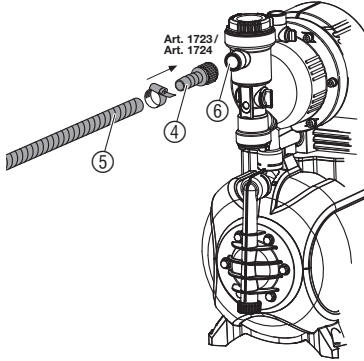
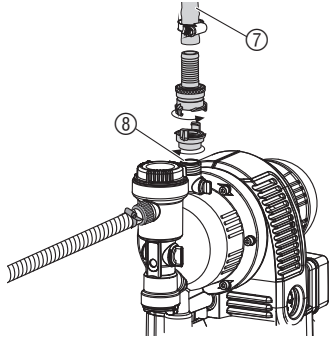
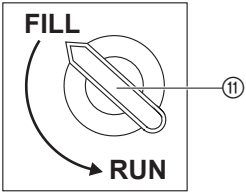
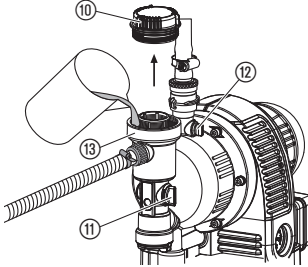

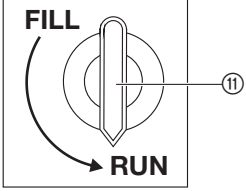
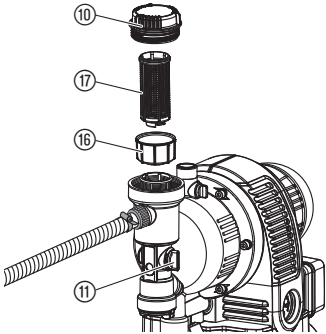
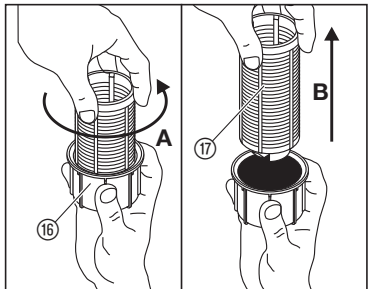
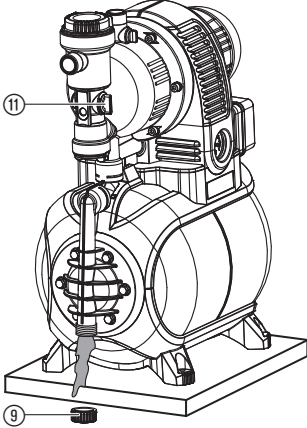
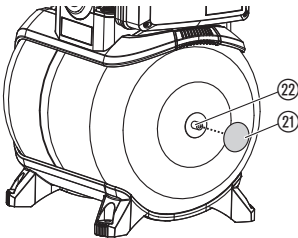
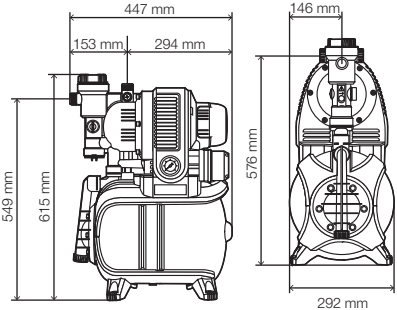
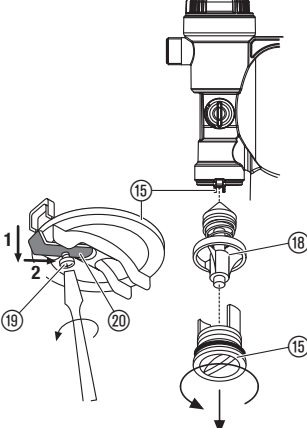
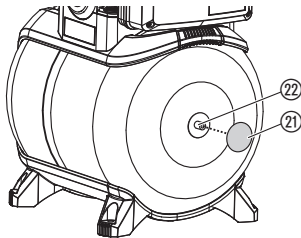
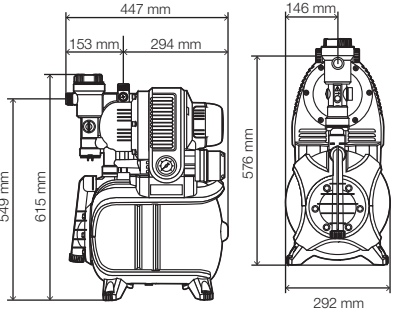
LT Eksploatavimo instrukcija

Siurblys su slėgio rezervuaru

LV Lietošanas instrukcija

Spiedvertnes ierīce

<p>DE Produkthaftung Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.</p>
<p>EN Product liability In accordance with the German Product Liability Act, we hereby expressly declare that we accept no liability for damage incurred from our products where said products have not been properly repaired by a GARDENA-approved service partner or where original GARDENA parts or parts authorised by GARDENA were not used.</p>
<p>FR Responsabilité Conformément à la loi relative à la responsabilité du fait des produits défectueux, nous déclarons expressément par la présente que nous déclinons toute responsabilité pour les dommages résultant de nos produits, si lesdits produits n'ont pas été correctement réparés par un partenaire d'entretien agréé GARDENA ou si des pièces d'origine GARDENA ou des pièces agréées GARDENA n'ont pas été utilisées.</p>
<p>NL Productaansprakelijkheid Conform de Duitse wet inzake productaansprakelijkheid verklaren wij hierbij uitdrukkelijk dat wij geen aansprakelijkheid aanvaarden voor schade ontstaan uit onze producten waarbij deze producten niet zijn gerepareerd door een GARDENA-erkende servicepartner of waarbij geen originele GARDENA-onderdelen of onderdelen die door GARDENA zijn goedgekeurd zijn gebruikt.</p>
<p>SV Produktansvar I enlighet med tyska produktansvarslagar förklarar vi härmed uttryckligen att vi inte åtar oss något ansvar för skador som orsakas av våra produkter där produkterna inte har genomgått korrekt reparation från en GARDENA-godkänd servicepartner eller där originaldelar från GARDENA eller delar godkända av GARDENA inte använts.</p>
<p>DA Produktansvar I overensstemmelse med den tyske produktansvarslov erklærer vi hermed udtrykkeligt, at vi ikke påtager os noget ansvar for skader på vores produkter, hvis de pågældende produkter ikke er blevet repareret korrekt af en GARDENA-godkendt servicepartner, eller hvor der ikke er brugt originale GARDENA-reservedele eller godkendte reservedele fra GARDENA.</p>
<p>FI Tuotevastuu Saksan tuotevastuulain mukaisesti emme ole vastuussa laitteiden vaurioista, jos korjauksia ei ole tehnyt GARDENA:n hyväksymä huoltoliike tai jos niiden synnä on muiden kuin alkuperäisten GARDENA-varaosien tai GARDENA:n hyväksymien varaosien käyttö.</p>
<p>IT Responsabilità del prodotto In conformità con la Legge tedesca sulla responsabilità del prodotto, con la presente dichiariamo espressamente che decliniamo qualsiasi responsabilità per danni causati dai nostri prodotti qualora non siano stati correttamente riparati presso un partner di assistenza approvato GARDENA o laddove non siano stati utilizzati ricambi originali o autorizzati GARDENA.</p>
<p>ES Responsabilidad sobre el producto De acuerdo con la Ley de responsabilidad sobre productos alemana, por la presente declaramos expresamente que no aceptamos ningún tipo de responsabilidad por los daños ocasionados por nuestros productos si dichos productos no han sido reparados por un socio de mantenimiento aprobado por GARDENA o si no se han utilizado piezas originales GARDENA o piezas autorizadas por GARDENA.</p>
<p>PT Responsabilidade pelo produto De acordo com a lei alemã de responsabilidade pelo produto, declaramos que não nos responsabilizamos por danos causados pelos nossos produtos, caso os tais produtos não tenham sido devidamente reparados por um parceiro de assistência GARDENA aprovado ou se não tiverem sido utilizadas peças GARDENA originais ou peças autorizadas pela GARDENA.</p>
<p>PL Odpowiedzialność za produkt Zgodnie z niemiecką ustawą o odpowiedzialności za produkt, niniejszym wyraźnie oświadczamy, że nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody poniesione na skutek użytkowania naszych produktów, w przypadku gdy naprawa tych produktów nie była odpowiednio przeprowadzana przez zatwierdzonego przez firmę GARDENA partnera serwisowego lub nie stosowano oryginalnych części GARDENA albo części autoryzowanych przez tę firmę.</p>
<p>HU Termékszavatosság A németországi termékszavatossági törvénnyel összhangban ezennel nyomatékosan kijelentjük, hogy nem vállalunk felelősséget a termékeinkben keletkezett olyan károkért, amelyek valamely GARDENA által jóváhagyott szervizpartner által nem megfelelően végzett javításból adódtak, vagy amely során nem eredeti GARDENA alkatrészeket vagy a GARDENA által jóváhagyott alkatrészeket használtak fel.</p>
<p>CS Odpovědnost za výrobek V souladu s německým zákonem o odpovědnosti za výrobek tímto výslovně prohlašujeme, že nepřijímáme žádnou odpovědnost za poškození vzniklá na našich výrobcích, kdy zmíněné výrobky nebyly řádně opraveny schváleným servisním partnerem GARDENA nebo kdy nebyly použity originální náhradní díly GARDENA nebo náhradní díly autorizované společností GARDENA.</p>
<p>SK Zodpovednosť za produkt V súlade s nemeckými právnymi predpismi upravujúcimi zodpovednosť za výrobok týmto výslovné prehlasujeme, že nenesieme žiadnu zodpovednosť za škody spôsobené našimi výrobkami, v prípade ktorých neboli náležité opravy vykonané servisným partnerom schváleným spoločnosťou GARDENA alebo neboli použité diely spoločnosti GARDENA alebo diely schválené spoločnosťou GARDENA.</p>
<p>EL Ευθύνη προϊόντος Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον συγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα συγκεκριμένα από την GARDENA.</p>
<p>SL Odgovornost proizvajalca V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.</p>
<p>HR Pouzdanost proizvoda Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.</p>
<p>RO Răspunderea pentru produs În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.</p>
<p>BG Отговорност за вреди, причинени от стоки Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.</p>
<p>ET Tootevastutus Vastavalt Saksamaa tootevastutusseadusele deklareerime käesolevaga selgesõnaliselt, et me ei kannu mingisugust vastutust meie toodetest tingitud kahjude eest, kui need tooted ei ole korrektselt parandatud GARDENA heakskiidetud hoolduspartneri poolt või kui parandamisel ei ole kasutatud GARDENA originaalosi või GARDENA volitatud osi.</p>
<p>LT Gaminio patikimumas Mes aiškiai pareiškiame, kad, atsižvelgiant į Vokietijos gaminių patikimumo įstatymą, nepriisiame atsakomybės dėl bet kokios žalos, patirtos dėl mūsų gaminių, jeigu jie buvo netinkamai taisomi arba jų dalys buvo pakeistos neoriginaliomis GARDENA dalimis ar nepatvirtintomis dalimis, arba jeigu remonto darbai buvo atliekami ne GARDENA techninės priežiūros centro specialistų.</p>
<p>LV Atbildība par produkcijas kvalitāti Saskaņā ar Vācijas likumu par atbildību par produkcijas kvalitāti ar šo mēs paziņojam, ka neuzņemamies atbildību par bojājumiem, kas radušies, lietojot mūsu izstrādājumus, kuru remontu nav veicis uzņēmuma GARDENA apstiprināts apkopes partneris vai kuru remontam netika izmantotas oriģinālās GARDENA detaļas vai detaļas, kuru lietošanu apstiprinājis uzņēmums GARDENA.</p>

<p>I1</p> 	<p>I2</p>  <p>Art. 1723/ Art. 1724</p>	<p>I3</p> 
<p>O1</p> 	<p>O2</p> 	<p>O4</p> 
<p>O3</p> 	<p>M1</p> 	<p>M2</p> 
<p>S1</p> 	<p>M3</p> 	<p>M2</p> 
<p>M3</p> 	<p>T1</p> 	<p>TD1</p> 

FI

Alkuperäisohjeen käännös.



Tätä tuotetta saavat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on alentunut fyysinen, aistinvarainen tai psyykinen toimintakyky tai puutteelliset tiedot, kun heitä tällöin valvotaan tai kun he ovat saaneet tuotteen turvallista käyttöä koskevat ohjeet ja ymmärtävät käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tuotteen kanssa. Lapset eivät saa ilman valvontaa tehdä laitteen puhdistusta eikä käyttäjän tehtäviin kuuluvaa huoltoa. Suosittelemme, että tuotetta käytetään vasta yli 16-vuotiaat. Älä koskaan käytä tuotetta väsyneenä, sairaana tai alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

Tarkoituksenmukainen käyttö:

GARDENA-painevesiysikkö on tarkoitettu yksityiseen käyttöön talossa ja harrasteluputarhassa eikä sitä ole tarkoitettu käytettäväksi kastelulaitteiden ja -järjestelmien yhteydessä yleisillä puistoalueilla.

Pumpattavat nesteet:

GARDENA-painevesiysikköä voidaan käyttää sadeveden, vesijohtoveden ja klooriveden pumppaukseen.

HUOMIO! GARDENA-painevesiysikkö ei sovellu jatkuvaan käyttöön (esim. teolliseen käyttöön tai jatkuvakäyntiseen vedenkierrättämiseen). Syövyttäviä, helposti syttyviä, aggressiivisiä tai räjähdysalttiita nesteitä (esim. bensiiniä, petrolia tai nitroohennetta), suolavettä sekä elintarvikkeita ei saa pumpata. Pumpattavan nesteen lämpötila ei saa ylittää 35 °C.

1. TURVALLISUUS

TÄRKEÄÄ!

Lue käyttöohje huolellisesti ja säilytä se myöhempää käyttöä varten.

Sähköturvallisuus



VAARA! Sähköisku!

Loukkaantumisvaara sähköiskusta.

→ Ennen täyttämistä, käytöstä poistamisen jälkeen, vikojen korjaamisessa ja ennen huoltoa on verkkopistoke vedettävä irti.

Virta on syötettävä tuoteeseen vikavirtasuojakytkimellä (vvs), jonka nimellinen laukaisuvirta on enintään 30 mA.

Lisäksi pumppu on sijoitettava tukevasti paikkaan, johon vesi ei ulotu, sekä varmistettuna putoamista vastaan.

Lisäturvakeinona voidaan käyttää hyväksytyä henkilönsuojakytintä.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Tyypikkilven tietojen tulee vastata sähköverkon arvoja.

Verkkoliitäntä- ja jatkojohtoilla DIN VDE 0620 mukaan ei saa olla pienempää läpimittaa kuin kumipäälysteisillä johtoilla, joiden merkintä on H05RN-F.

Suojaa kaapeli kuumuudelta, öljyltä ja teräviltä reunoilta.

Älä kannu pumppua johdosta kiinni pitäen äläkä vedä johdosta irrottaessasi pistoketta verkkopistorasiasta.

→ Jos laitteen verkkoliitäntäjohto vaurioituu, se on annettava valmistajan tai sen asiakaspalvelun tai vastaavan valtuutetun henkilön vaihdettavaksi vaaratilanteiden välttämiseksi.

Pumppua ei saa käyttää, jos vedessä on ihmisiä.

Itävallassa

Itävallassa sähköliitännän tulee täyttää määräysten ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22, § 2022.1 vaatimukset. Määräysten mukaan pumppua saa käyttää uima-altaiden ja puutarhalammikoiden ohessa vain erotusmuuntajan kautta.

→ Kysy neuvoa sähköliikkeestä.

Sveitsissä

Sveitsissä tulee liikuteltavat laitteet, joita käytetään ulkona, liittää vikavirtasuojakytimen kautta.

Yleiset turvaohjeet



Loukkaantumisvaara johtuen kuumasta vedestä!

Jos painekytkin on viallinen tai vedensyöttö puuttuu imupuolelta, saattaa pumppuassa vielä

oleva vesi kuumentua voimakkaasti, mikä voi johtaa palovammoihin.

Pumppu on varustettu lämpötilasuojauksella, joka veden lämpötilan ollessa korkea (noin 65 °C) kytkee pumpun pois päältä.

→ Pumpun kytkettyä pois päältä lämpötilan vuoksi erota se talon sähköverkosta, anna veden jäähtyä (noin 10 – 15 min.) ja varmista vedensyöttö ennen uutta käyttöönnottoa.

→ Ennen käyttöä tarkasta pumppu, varsinkin sen verkkojohto ja pistoke, aina silmämääräisesti vaurioiden varalta.

Viallista pumppua ei saa käyttää.

→ Anna viallinen pumppu GARDENA-huoltopalvelun tai valtuutetun sähkömiehen tarkastettavaksi.

Älä jätä pumppua sateeseen äläkä käytä pumppua märissä tai kosteissa olosuhteissa.

Katso, että imuletkun pää on aina pumpattavassa nesteessä pumpun kuivana käynnin estämiseksi.

Pumppua ei saa käyttää kuivana tai imupuolen vesihanana ollessa suljettuna.

→ Täytä pumppu aina ennen käyttöönnottoa täyttöaukosta (n. 2 – 3 l) nesteellä! Pumpattavassa nesteessä olevat hiekka ja muut hankaavat hiukkaset johtavat pumpun nopeampaan kulumiseen ja käyttöajan lyhenemiseen.

Jos pumppua käytetään talousvedenhuoltoon, on noudatettava paikallisia veden- suojelumääräyksiä. Lisäksi on täytettävä normin DIN 1988 määräykset.

→ Kysy tarvittaessa neuvoa paikalliselta LVI-asennusliikkeeltä.

VAARA! Tuote luo käytössä sähkömagneettisen kentän. Kenttä voi tietyissä olosuhteissa vaikuttaa aktiivisten tai passiivisten lääketieteellisten implanttien toimintaan. Jotta vakaviin loukkaantumisiin tai kuolemaan johtavien tilanteiden vaara voidaan välttää, lääketieteellistä implanttia käyttävien henkilöiden tulisi ennen tuotteen käyttöä kääntyä lääkärinsä ja implantin valmistajan puoleen.

VAARA! Pienet osat voidaan niellä helposti. Muovipussi aiheuttaa tukehtumisvaaran pienille lapsille. Pidä pienet lapset kaukana kokoamisen aikana.

2. KÄYTTÖNOTTO

Painevesiyksikön asentaminen:

Sijoituspaikan tulee olla tukeva ja kuiva niin, että painevesiyksikkö pysyy vakaasti alustallaan.

→ Sijoita painevesiyksikkö turvalliselle etäisyydelle pumpattavasta nesteestä.

Pumppu on sijoitettava kuivaan paikkaan siten, että tuuletusaukkojen ilmaisaanti on taattu. Seinän ja pumpun välisen etäisyyden on oltava vähintään 5 cm. Tuuletusaukkoihin ei saa joutua likaa (esim. hiekkaa tai multaa).

Painevesiyksikön kiinteä asentaminen [kuva I1]:

→ Painevesiyksikkö voidaan kiinnittää kaikista 4 jalastaan ② kiinteälle alustalle ①.

Vaihtoehtoisesti saatavissa lisävarikkeena, GARDENA -huoltopalvelun kautta, jousilaakeroidut jalat (tuote 1753-00.901.00), jotka takaavat tärinätömän, tasaisen käynnin.

Sijoita painevesiyksikkö siten, että voit asettaa riittävän suuren astian pois-toruuvun ③ alle, kun tyhjennät pumpun tai järjestelmän.

Mikäli mahdollista, sijoita pumppu korkeammalle kuin pumpattavan veden pinta. Ellei tämä ole mahdollista, asenna pumpun ja imuletkun välille alipaineen kestävä venttiili, esim. suodattimen puhdistusta varten.

Pumpun kiinteässä asennuksessa sisätiloihin talousvedenhuoltoa varten painevesiyksikköä ei saa asentaa suoraan kiinteisiin putkiin, vaan liitännät on tehtävä joustavien letkujen avulla, jotta melu tukahdutetaan ja paineis-kujen aiheuttamat pumpun vauriot vältetään.

Käytä kiinteässä asennuksessa sekä imupuolella että myös painepuolella sopivia venttiilejä. Tämä on tärkeää esim. huolto- ja puhdistustöissä tai seisokkivaiheissa.

Imu- ja painepuolen liitokset saa kiristää kiinni vain käsin.

Imupuolen letkun liittäminen [kuva I2]:

On käytettävä alipaineen kestävä imuletkua, esim:

- GARDENA-imuletkuyksikköä **tuoten:o 1411 / 1418 / 1412 tai**
- GARDENA-imuletku **tuoten:o 1729.**

Älä käytä imupuolella mitään vesiletkun pikaliitinjärjestelmän osia!

→ Liitä imuletku ⑤ pumpun imupuolen liitäntään ⑥.

Liitä imuletkut ⑤ joissa ei ole kierrelitäntää, liitinkappaleella (esim. **tuoten:o 1723 / 1724**) ④ imupuolen liitäntäkohtaan ja kierrä ilmatiiviisti kiinni.

Imuajan lyhentämiseksi uudelleen käynnistettäessä suosittelemme takaisin-virtauksen estolla varustetun imuletkun käyttöä, joka estää imuletkun itsestään tyhjenemisen painevesiyksikön päältäkytkemisen jälkeen.

Mikäli imukorkeus on yli 4 m, tue imuletku ⑤ lisäksi (esim. sitomalla se kiinni puuseipäeseen), jotta pumppu ei kuormitu imuletkun painosta.

Pumpattavan nesteen sisältäessä hyvin hienojakoista likaa on suositeltavaa sisäänrakennetun suodattimen lisäksi käyttää **GARDENA -pumppun esisuodatinta, tuoten:o 1730 / 1731.**

Painepuolen letkun kiinnittäminen [kuva I3]:

Ohje:

Käytä paineenkestäviä GARDENA-letkuja 19 mm (3/4") läpimitalla, yhdessä GARDENA kynsiliihtimellä, jossa 33,3 mm (G1) sisäkierre, **tuoten:o 7109**, ja GARDENA-painekynsiliihtimellä, **tuoten:o 7120**, 19 mm (3/4") letkuille sekä GARDENA-letkunkiristimellä, **tuoten:o 7192**. **Älä missään nimessä käytä imuletkuja.**

→ Yhdistä paineletku ⑦ painepuolen liitäntään ⑧.

→ Ohje: Kiinteissä putkistoissa on putket asennettava nousevasti, jotta vesi pääsee painepuolella virtaamaan takaisin pumppuun.

3. KÄYTTÖ

Painevesiyksikön käynnistys [kuva O1/O2/O3]:



VAARA! Sähköisku!

→ Vedä verkkopistoke irti ennen täyttöä.

HUOMIO! Pumppu kuivakäynti!

→ Täytä pumppu aina ennen päällekytkemistä (noin 2 – 3 litraa) pumpattavalla nesteellä, jotta se ei käy kuivana.

1. Avaa suodatinkammion kansi ⑩ käsin auki.
2. Käännä kiertokytkin ⑪ asentoon **FILL**.
Sisäänrakennettu takaiskuventtiili avautuu.
3. Avaa ilmausventtiili ⑫.
4. Avaa painejohdossa mahdollisesti olevat venttiilit (lisälaitteet, sulkuliitin, jne.) ja tyhjennä paineletkuun jäänyt vesi, jotta ilma pääsee täytettäessä ja imettäessä poistumaan.
5. Täytä pumpattavaa nestettä hitaasti täyttöaukosta ⑬ (noin 2 – 3 litraa), kunnes vettä valuu ulos ilmausventtiilistä ⑫.
6. Kierrä suodatinkammion kansi ⑩ jälleen kiinni käsin vasteeseen asti.
7. **Sulje ilmausventtiili ⑪ ja käännä kiertokytkin ⑫ asentoon RUN.**
8. **Yhdistä verkkopistoke 230 V AC verkkopistorasiaan. Huomio! Pumppu käynnistyy heti!**

Maksimipaineen saavutettuaan pumppu kytkeytyy automaattisesti pois päältä. Kun vedenpaine menee alle minimiarvon vettä laskettaessa, pumppu käynnistyy automaattisesti.

Ilmoitettu 8 m:n maksimaalinen imukorkeus saavutetaan vain, kun pumppu täytetään nesteellä täyttöaukosta ⑬ ja imuletkua pidetään tällöin ja

imutoiminnon alkaessa ylöspäin, jotta neste ei paineletkun kautta pääse valumaan ulos pumpusta. Takaiskuventtiileillä varustettuja imuletkuja käytettäessä paineletkua ei tarvitse pitää ylöspäin, kun imuletku on täytetty vedellä.

ECO-kytkin [kuva O4]:

Energian säästämiseksi (jopa 15 %) pumpun pysäytyspainetta voidaan käyttötapauksen mukaan säätää portaattomasti asetusten **ECO** ja **MAX** välillä. (Paine-ero asetusten **ECO** ja **MAX** välillä on noin 1 bar).

→ Kierrä **ECO** -kiertokytkin ⑭ haluttuun asentoon.

Sadettimien käyttöä koskeva ohje:

Sadettimen läpivirtausmäärän mukaan voi pumpun automaattinen päälle- ja poiskytkentä johtaa epäsäännölliseen sadetuskuvaan.

4. SÄILYTYS

Käytöstä poistaminen [kuva S1/O1]:



Jäätymisvaarassa on painevesiysikkö tyhjennettävä ja varastoitava niin, ettei se pääse jäätymään. Tuote on säilytettävä lasten ulottumattomissa.

1. Vedä pumpun verkkopistoke irti.
2. Käännä kiertokytkin ⑪ asentoon **FILL**.
3. Avaa painepuolelta vedenottopiste.
4. Kierrä sulkutulppa ⑨ irti ja laske vesi ulos.
5. Säilytä painevesiysikkö pakkaselta suojattuna kuivassa paikassa.

Hävitys:

(standardin RL2012/19/EU mukaan)

Tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana. Se on hävitettävä voimassa olevien paikallisten ympäristönsuojelumääräysten mukaisesti.



TÄRKEÄÄ!

→ Hävitä tuote paikallisen kierrätyskeskuksen kautta.

5. HUOLTO



VAARA! Sähköisku!

→ Vedä verkkopistoke irti ennen huoltoa.

Imusuodattimen puhdistaminen [kuva M1/O3/M2]:

1. Käännä kiertokytkin ⑪ asentoon **RUN**.
2. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
3. Ruuvaa suodatinkammion kansi ⑩ irti.
4. Vedä suodatinyksikkö ⑬ ⑭ pystysuoraan ylös.
5. Pidä kiinni suodattimen istukasta ⑮, kierrä suodatinta ⑰ vastapäivään **A** ja vedä irti **B** (pikalukitus).
6. Puhdista suodattimen istukka ⑮ juoksevan veden alla ja puhdista lisäksi suodatin ⑰ esim. pehmeän harjan avulla.
7. Asenna suodatin paikalleen päinvastaisessa järjestyksessä.

Takaiskuventtiilin puhdistaminen [kuva M3/O1]:

1. Käännä kiertokytkin ⑪ asentoon **FILL**.
2. Sulje tarvittaessa imupuolen kaikki venttiilit.
3. Avaa kaikki vedenottopisteet, jotta painepuoli tulee paineettomaksi.
4. Kierrä sulkutulppa ⑨ irti ja laske vesi ulos (katso 4. SÄILYTYS "Säilytys poistaminen").
5. Irrota ruuvi ⑱ ja työnnä pidikkeet ⑳ ylös **1** ja taakse **2** uraan.
6. Kierrä takaiskuventtiilin kansi ⑬ irti (tarvittaessa sopivalla työkalulla).
7. Poista itse venttiili ⑬ ja puhdista juoksevan veden alla.
8. Asenna jälleen päinvastaisessa järjestyksessä.
9. Käynnistä painevesiysikkö jälleen (katso 3. KÄYTTÖ).

6. VIRHEIDEN KORJAUS



VAARA! Sähköisku!

→ Irrota verkkopistoke ennen häiriöiden poistamista.

Sähköisiin kohdistuvia töitä saa tehdä vain GARDENA huoltopalvelu.

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Pumppu ei ime	Kiertokytkin ei ole asennossa RUN .	→ Käynnistä pumppu uudelleen (katso 3. KÄYTTÖ).
	Pumppu saa ilmaa jostakin imupuolen liitoskohdasta.	→ Tarkista kaikki imupuolen liitännät ja tiivistä tarvittaessa ilmatiiviiksi.
	Pumppua ei ole täytetty tarpeeksi nesteellä.	→ Täytä pumppu ja varmista, että vesi voi virrata takaisin paineajohtoon (katso 3. KÄYTTÖ).
	Ilma ei pääse poistumaan painepuolelta, koska vedenottopisteet ovat suljettuna.	→ Avaa painepuolelta vedenottopiste.
	Imuletkun pää ei ole vedessä, puuttuva tai vuotava takaisinvirtauksen esto imuletkun päässä, imuletku taituksissa, liitokset vuotavat tai imusuodatin tukossa.	→ Tarkista koko imuletku imupisteestä pumppuun asti, onko se tiivis ja korjaa tarvittaessa vuotokohta. Varmista imupuolen vedentulo. Tarvittaessa puhdista imusuodatin.
Pumppumoottori ei käynnisty tai pysähtyy käytön aikana äkisti	Verkkopistoketta ei ole työnnetty verkkorasiaan.	→ Työnnä verkkopistoke verkkopistorasiaan (230 V AC).
	Virrankatkos.	→ Tarkista sulake ja johdot.
	Lämpösuojakatkaisin on mennyt päälle (pumppupesä kuumennut).	→ Huolehdi riittävästä tuuletuksesta ja anna pumppu jäähtyä noin 15 minuuttia. Kytke pumppu pois päältä ja käynnistä uudelleen (katso 3. KÄYTTÖ).
Pumppumoottori käy, mutta tuotto tai paine laskee äkisti	Vuoto imupuolella.	→ Poista vuoto.
	Imupuolella liian vähäinen vesimäärä.	→ Vähennä pumpun painepuolen virtaamaa vastaamaan imupuolen tuottoa.
	Imusuodatin, takaiskuventtiili tai imuletkun päässä oleva takaisinvirtauksen esto ovat tukossa.	→ Puhdista imusuodatin, takaiskuventtiili ja/tai takaisinvirtauksen esto.
Pumppu kytkee liian usein päälle ja pois	Vuoto painepuolella.	→ Tarkasta painepuolen vuoto ja tarvittaessa korjaa se.
	Säiliön paine on liian alhainen.	→ Lisää ilmaa säiliöön (katso alla oleva ohje).
	Painesäiliön kalvo on viallinen.	→ Ota yhteys GARDENA-uooltoon.
	Kiertokytkin ei ole asennossa RUN .	→ Käännä kiertokytkin kokonaan asentoon RUN .
Pumppu kytkeytyy ennen sammuttamista useamman kerran päälle ja pois	Asennuksesta riippuvaiset paineenvaihtelut.	→ Käännä ECO-kytkintä hieman suuntaan MAX .
Pumppu ei kytkeydy pois päältä vedenoton jälkeen	Pysäytyspainetta ei saavuteta.	→ Käännä ECO-kytkintä suuntaan ECO .

Lisää ilmaa säiliöön [kuva T1]:

Säiliön paineen tulee olla n. 1,0 bar.

Ilman lisäämiseen tarvitset ilmapumpun/renkaiden täyttölaitteen paineen näytöllä (manometrillä).

1. Avaa suojatulppa ⑳.
2. Avaa kaikki vedenottopisteet, jotta painepuoli tulee paineettomaksi.
3. Aseta ilmapumppu säiliön venttiiliin ㉑ ja lisää ilmaa niin kauan, kunnes painemittari näyttää n. 1,0 bar.
4. Ruuvaa suojatulppa ㉑ jälleen kiinni.



HUOMAUTUS: Käänny muissa häiriötapauksissa GARDENA-huoltopalvelun puoleen. Korjaukset saa suorittaa ainoastaan GARDENA-huoltopalvelu tai GARDENAN valtuuttamat erikoisliikkeet.

7. LISÄTARVIKKEET

GARDENA-imuletkut	Alipaineenkestävät, taittumattomat, valinnaisesti saatavana metritavarana 19 mm (3/4"), 25 mm (1") tai 32 mm (5/4") läpimitalla ilman liittimiä tai määrämittaisena, tuoten:o 1411/1418 varustetuna tarvittavilla liittimillä.	
GARDENA-imuletkuliittimet	Imuletku-metritavaran alipaineenkestävään liittäntään.	tuotenro 1723/1724
GARDENA-imusuodatin takaiskuventtiilillä	Metreittäin myytävän imuletkun lisävarusteeksi.	tuotenro 1726/1727

GARDENA-pumpun esisuodatin	Erityisen suositeltava hiekkapitoisen nesteen pumppauksessa.	tuotenro 1730/1731
GARDENA-imuletku	Pumpun alipaineen kestäväään liitokseen putkikaivon tai jäykkiin putkiin. Pituus 0,5 m. Molemmissa päissä 33,3 mm, (G 1) sisäkierre.	tuotenro 1729
GARDENA jousilaakeroidut jalat (4 x)	Jousilaakeroidut jalat tärinättömään, tasaiseen käyntiin. Saatavissa GARDENA -huoltopalvelusta.	tuotenro 1753-00.901.00

8. TEKNISET TIEDOT

Painevesiyksikkö	Yksikkö	Arvo (tuotenro 1753)
Verkköjännite / Verkkoataajuus	V / Hz (AC)	230/50
Nimellisteho	W	650
Liitäntäkaapeli	m	1,5 H05RN-F
Maksimituotto	l/h	2800
Maksimipaine / maksiminostokorkeus	bar / m	4,0/40
Maksimi imukorkeus	m	8
Kytkentäpaine	bar	1,5 ± 0,1
Pysähtymispaine eco/maks.	bar	2,2/3,2
Sallittu sisäpaine (painepuolella)	bar	6
Paino	kg	13,6
Mitat (P x L x K) [kuva TD1]	cm	45 x 29 x 62
Äänitehotaso $L_{WA}^{1)}$: mitattu / taattu	dB (A)	79 / 80
Epävarmuus $k_{WA}^{1)}$		

Mittausmenetelmä: ¹⁾ RL 2000/14/EG



HUOMAUTUS: Ilmoitettu tärinäpäästöarvo mitattiin määräysten mukaisen tarkastusmenetelmän mukaisesti ja sitä voidaan käyttää vertailussa muiden sähkötyökalujen kanssa. Tätä arvoa voidaan käyttää myös altistumisen väliaikaiseen arviointiin. Tärinäpäästöarvo voi muuttua sähkötyökalun todellisen käytön aikana.

9. HUOLTOPALVELU / TAKUU

Huoltopalvelu:

Ota yhteyttä takasivulla olevaan osoitteeseen.

Takuu:

Jos kyseessä on takuuvaatimus, palvelusta ei peritä maksua.

GARDENA Manufacturing GmbH myöntää tälle tuotteelle kahden vuoden takuun (ostopäivämäärästä alkaen). Takuu kattaa kaikki laitteen merkittävät viat, joiden voidaan todistaa johtuvan materiaali- tai valmistusvirheistä. Takuun puitteissa asiakkaalle toimitetaan toimiva, korvaava tuote tai meille lähetetty viallinen tuote korjataan maksutta. Pidätämme oikeuden valita jommankumman näistä vaihtoehdoista. Palvelua koskevat seuraavat ehdot:

- tuotetta on käytetty sille määritellyyn käyttötarkoitukseen käyttöohjeiden mukaisesti.
- ostaja tai kolmas osapuoli ei ole yrittänyt korjata tuotetta.

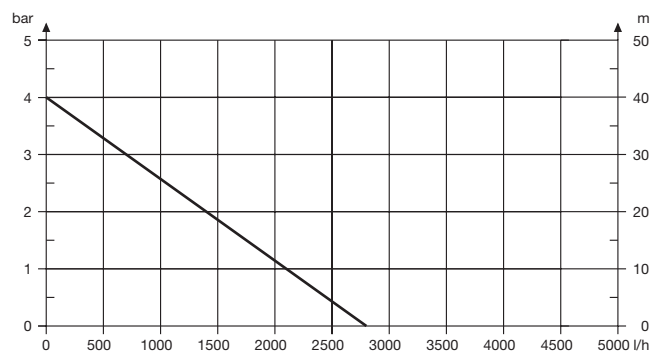
Valmistajan myöntämä takuu ei vaikuta jälleenmyyntiliikkeeseen tai välittäjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Jos tuotteen kanssa ilmenee ongelmia, ota yhteys asiakaspalveluumme tai lähetä viallinen tuote ja vian lyhyt kuvaus GARDENA Manufacturing GmbH:lle. Toimituskulut ovat lähettäjän vastuulla ja postitusta ja pakkausta koskevia ohjeita on noudatettava. Takuuvaatimuksen mukana on toimitettava kopio ostotositteesta.

Kuluvat osat:

Kuluvat osat juoksupyörä ja suodatin eivät kuulu takuun piiriin.

Pumpen-Kennlinien
Performance characteristics
Courbes de performance
Prestatiegrafiek
Капитетскрва
Ydelses karakteristika
Pumpun ominaiskäyrä
Pumpekarakteristikk
Curva di rendimento
Curva característica
de la bomba
Características de
performance
Charakterystyka pompy
Szivattyú-jelleggörbe
Charakteristika čerpadla
Charakteristiky čerpadla
Χαρητηριστικό διάγραμμα
Характеристика насоса
Karakteristika črpalka
Obilježja pumpe
Karakteristika pumpe
Крива характеристики насоса
Characteristică pompă
Pompa karakter eğrisi
Помпена характеристика
Fuqja e pompës
Pumba karakteristik
Siurblio charakteristinė kreivė
Sūkņa raksturlīkne



DE EU-Konformitätserklärung Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.	HU EK megfeleléségi nyilatkozat Alulírott Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svédország ezzel tanúsítja, hogy az alábbiakban leírt egységek a gyár elhagyása kor megféleltek a harmonizált uniós előírásoknak és biztonsági és termékspecifikus szabványoknak. Ez a tanúsítvány érvényét veszti, ha az egységeket jóváhagyásunk nélkül átalakítják.
EN EC Declaration of Conformity The undersigned, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonized EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CS Prohlášení o shodě ES Niže uvedená společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko, tímto potvrzuje, že při opuštění naší továrny jsou jednotky uvedené níže v souladu s harmonizovanými pokyny EU, standardy EU ohledně bezpečnosti a specifickými produktovými standardy. Tento certifikát ztrácí platnost, pokud dojde k úpravě jednotek bez našeho schválení.
FR Déclaration de conformité CE Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suède, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ciaprès et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification apportée à cet appareil sans notre accord annule la validité de ce certificat.	SK EÚ vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švédsko týmto osvedčuje, že nižšie uvedené jednotky boli v súlade s harmonizovanými smernicami EÚ, normami EÚ v oblasti bezpečnosti a špecifickými normami týkajúcimi sa produktu v čase opustenia výrobného závodu. Toto osvedčenie stráca platnosť, ak boli jednotky zmenené bez nášho súhlasu.
NL EG-conformiteitsverklaring De ondergetekende, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zweden, verklaart hierbij dat de producten die hieronder staan vermeld, wanneer ze onze fabriek verlaten, in overeenstemming zijn met de geharmoniseerde Europese richtlijnen, EU-normen voor veiligheid en productspecifieke normen. Dit certificaat vervalt als de producten worden aangepast zonder onze toestemming.	EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.
SV EG-försäkran om överensstämmelse Undertecknad firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige, intygar härmed att nedan nämnda produkter, när de lämnar vår fabrik, överensstämmer med EU:s riktlinjer, EU:s säkerhetsstandarder och produktspecifika standarder. Detta intyg skall giltigförklaras om produkten ändras utan vårt godkännande.	SL Izjava ES o skladnosti Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
DA EU-overensstemmelseserklæring Undertegnede, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sverige erklærer hermed, at nedenfor anførte enheder er i overensstemmelse med de harmoniserede EU-retningslinjer, EU-standarder for sikkerhed og produktspecifikke standarder, når de forlader fabrikken. Denne erklæring ugyldiggøres, hvis enhederne ændres uden vores godkendelse.	HR Izjava o usklađenosti EZ Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.
FI EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Ruotsi, vakuuttaa täten, että alla mainitut laitteet ovat tehtaalta lähtessään yhdenmukaisesti EU-säännösten, EU:n turvastandardien ja tuotekohtaisten standardien mukaisia. Tämä vakuutus mitätöityy, jos laitteita muutetaan ilman hyväksyntäämme.	RO Declarație de conformitate CE Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.
IT Dichiarazione di conformità CE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Svezia, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza UE e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	BG Декларация за съответствие на ЕО С настоящото допълнително подписана, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без наше одобрение.
ES Declaración de conformidad CE El abajo firmante, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suecia, certifica por la presente que, cuando salen de la fábrica, las unidades indicadas a continuación cumplen las normas de armonización de la UE, las normas de la UE sobre seguridad y las normas específicas del producto. Este certificado quedará sin efecto si se modifican las unidades sin nuestra autorización.	ET EÜ vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Rootsi, kinnitab käesolevaga, et tehased väljumisel vastavad alpool nimetatud seadmed harmoneeritud EL-i suunistele, EL-i ohutusstandarditele ja tootele eriomastele standarditele. See vastavuskiinitus kaotab kehtivuse, kui seadmed muudetakse ilma meie heakskiuduta.
PT Declaração de conformidade CE O abaixo-assinado, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Suécia, certifica por este meio que, ao sair da nossa fábrica, as unidades indicadas acima estão em conformidade com as diretivas uniformizadas da UE, os padrões de segurança da UE e os padrões específicos do produto. Este certificado deixa de ser válido se as unidades forem modificadas sem a nossa aprovação.	LT EB atitikties deklaracija Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, garantuoja, kad iš gamyklos siunčiami toliau nurodyti įrenginiai atitinka suderintus EB reikalavimus, EB saugos ir konkretaus gaminio standartus. Paketus gaminį be mūsų patvirtinimo, nutraukiama šio sertifikato galiojimas.
PL Deklaracja zgodności WE Nижє podpisany przedstawiciel firmy Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Szwecja, niniejszym oświadczam, że podane poniżej wyroby opuszczające fabrykę są zgodne ze zharmonizowanymi normami UE oraz z obowiązującymi w UE przepisami bezpieczeństwa i normami dotyczącymi danego produktu. Modyfikacja wyrobów bez naszej zgody powoduje unieważnienie niniejszego certyfikatu.	LV EK atbilstības deklarācija Uzņēmums Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Zviedrija, ar parakstu apliecina, ka tālāk minētās vienības, pametot rūpniecību, atbilst saskaitotajam ES vadlīnijām, ES drošības standartiem un izstrādājamam specifiskajiem standartiem. Šis sertifikāts tiek anulēts, ja šīs vienības tiek modificētas bez musu apstiprinājuma.

Produktbezeichnung: Description of the product: Désignation du produit : Beschrijving van het product: Beskrivning av produkten: Beskrivelse af produktet: Tuotteen kuvaus: Descrizione del prodotto: Description of the product: Descrição do produto: Opis produktu: A termék leírása: Popis výrobku: Popis produktu: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka: Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта: Toote kirjeldus: Gaminio aprašas: Izstrādājuma apraksts:	Hauswasserwerk Pressure Tank Unit Groupe de surpression Hydrofoorpomp Hydroforpump Husvandværk Painevesiyksikkö Autoclave Estación de Bombeo con Calderín Bomba doméstica Zestaw hydroforowy Häzi vizellátó Domáci vodárna Domáca vodáreň Ποτιστικό με βαρέλι Hišna vodna črpalka Kućni hidroforska pumpa Hidrofor cu rezervor Хидрофорна уредба с разширителен съд Hidroforiga veeautomaat Siurblys su slėgio rezervuaru Spiedtvertnes ierice	Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN: EN 60335-1 <table border="1" data-bbox="1149 1176 1509 1444"> <tr> <td> EN 60335-2-41 </td> <td> Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis : </td> <td> μετρημένο /εγγυημένο izmerjena /zagotovljena mjerena / zajamčena mäsurat /garant измерено /гарантирано mõõdetud /garanteeritud išmatuotas /garantuojamas mērītais /garantētais </td> </tr> <tr> <td> 1753 </td> <td> 79 dB (A) / 80 dB (A) </td> <td> </td> </tr> </table>	EN 60335-2-41	Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	μετρημένο /εγγυημένο izmerjena /zagotovljena mjerena / zajamčena mäsurat /garant измерено /гарантирано mõõdetud /garanteeritud išmatuotas /garantuojamas mērītais /garantētais	1753	79 dB (A) / 80 dB (A)	
EN 60335-2-41	Επίπεδο θορύβου: Raven zvočne moči: Razina buke: Nivel de zgomot: Ниво на шум: Mūratase: Triukšmo lygis: Trokšņa līmenis :	μετρημένο /εγγυημένο izmerjena /zagotovljena mjerena / zajamčena mäsurat /garant измерено /гарантирано mõõdetud /garanteeritud išmatuotas /garantuojamas mērītais /garantētais						
1753	79 dB (A) / 80 dB (A)							
3000/4 eco	1753	Anbringningsjahr der CE-Kennzeichnung: Year of CE marking: Année d'apposition du marquage CE : Installatiejaar van de CE-aanduiding: Märkningsår: CE-Märkningsår: CE-merkin kiinnitysvoosi: Anno di applicazione della certificazione CE: Colocación del distintivo CE: Ano de marcação pela CE: Rok nadania oznakowania CE: CE-jelzés elhelyezésének éve: 2013						
EU-Richtlinien: EC-Directives: Directives CE : EG-richtlijnen: EU-direktiv: EF-direktiver: EY-direktiivit: Directive UE: Directiva CE: Diretivas CE: Dyrektivy WE: EK-irányelvek: Předpisy ES: Smernice EÚ: Οδηγίες EK: Direktive EU: EC direktive: Directive CE: Директиви на ЕО: EU direktiivid:	EB direktyvos: EK direktivas: 2014/35/EG 2014/30/EG 2011/65/EG 2000/14/EG 97/23/EG	Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm Konformitätsbewertungsverfahren: Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V Conformity Assessment Procedure: according to 2000/14/EC Art.14 Annex V Procédure d'évaluation de la conformité : Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V Der Bevollmächtigte Authorised representative Le mandataire De gevolmachtigde Auktoriserad representant Autoriseret repræsentant Valtuutettu edustaja Persona delegata La persona autorizada O reprezentante Pelnomocnik Meghatalmazott Zpilnomočenec Spilnomocneny Ο εξουσιοδοτημένος Proklaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен Valitatud esindaja Igaltootaja atstovos Piinvarotä persona Reinhard Pompe Vice President						

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina

Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Bakı

Belgium

Husqvarna België nv/sa
Gardena Division
Rue Egide Van Ophem 111
1180 Uccle/ Ukkel
Tel.: (+32) 2 720 92 12
info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CNPJ: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Тел.: (+359) 24 66 69 10
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai, PRC. 200335
上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia
Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70 26 47 70
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 1/2
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B/PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Beliasvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

П. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 51 93 100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibannycyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Rīga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberger.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 10
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Trøskenveien 36
1708 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117- 123,
RO 013603 București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11 273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyiing@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden

Husqvarna AB
Gardena Division
S-561 82 Husqvarna
Gardenaorder@husqvarna.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
Ic Kapi No: 1 Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, м. Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

1753-20.960.04/0218

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com